

---

## **Aprendizaje del chino a distancia en modalidad AICLE: percepciones de los estudiantes sobre el curso de chino comercial durante la pandemia COVID-19**

### **Distance learning of Chinese through the CLIL Approach: Student's Perceptions of a Business Chinese Course during the COVID-19- Pandemic**

GLORIA GABBIANELLI

*University of Urbino Carlo Bo, Urbino, Italy*

[gloria.gabbianelli@uniurb.it](mailto:gloria.gabbianelli@uniurb.it)

ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-0949-0347>

**Resumen:** El presente estudio tiene como objetivo investigar las percepciones del estudiantado sobre su mejora lingüística y cultural en un curso de cultura empresarial china basado en AICLE, al cual asistieron 15 personas estudiantes universitarias italianas. En el área de Enseñanza del Chino como Lengua Extranjera (ECLE), se ha propuesto un currículo de enseñanza en línea basado en la metodología AICLE que consta de seis lecciones *online* de cultura china. Los datos se recogieron a través de un cuestionario de percepción administrado al final del curso, basado en una escala Likert de cinco puntos y compuesto por 22 preguntas de afirmación y tres preguntas abiertas. El cuestionario investigaba las percepciones del estudiantado sobre la metodología de enseñanza y el trabajo colaborativo, así como sus mejoras culturales y lingüísticas. Los resultados demuestran que las personas estudiantes mostraron una

actitud satisfactoria hacia la eficacia de la enseñanza a distancia basada en el AICLE en términos de mejora cultural y lingüística percibida. También muestran la eficacia percibida de la enseñanza mejorada con tecnología AICLE para las actividades de evaluación entre iguales y el uso de recursos audiovisuales en línea.

**Palabras claves:** enseñanza del chino como lengua extranjera (ECLE), Aprendizaje Integrado de Contenidos y Lenguas Extranjeras (AICLE), enseñanza a distancia, enseñanza potenciada por la tecnología.

**Abstract:** The present study aims at investigating students' perceptions of their linguistic and cultural improvement in a CLIL-based Chinese business culture course attended by 15 Italian university students. An online teaching curriculum based on CLIL methodology consisting of six online lessons of Chinese culture has been proposed in the Teaching Chinese as a Foreign Language (TCFL) area. Data were collected through a perception questionnaire administrated at the end of course, based on a 5-point Likert-scale and consisting of 22 statements questions and three open questions. The questionnaire investigated students' perceptions of teaching methodology and collaborative working, and their cultural and linguistic improvements. Results demonstrate that the students showed satisfactory attitude towards the effectiveness of the CLIL-based distance instruction in terms of perceived cultural and linguistic improvement. They also show the perceived effectiveness of CLIL technology-enhanced instruction for peer assessment activities and the use of online audiovisual resources.

**Keywords:** Teaching Chinese as a Foreign Language (TCFL), Content and Language Integrated Learning (CLIL), distance learning; technology-enhanced instruction.

**Citar como:** Gabbianelli, Gloria. "Aprendizaje del chino a distancia en modalidad AICLE: percepciones de los estudiantes sobre el curso de chino comercial durante la pandemia Covid-19". *Revista Internacional de Estudios Asiáticos*, 5 n.º 1 (2026), 178-200. DOI <https://doi.org/10.15517/1x6t3b29>

**Fecha de recepción:** 28/01/2025 | **Fecha de aceptación:** 05/10/2025

## Introducción

El uso de la tecnología para apoyar el aprendizaje lingüístico del estudiantado no es inusual; a nivel universitario, el enfoque de aprendizaje combinado proporciona recursos educativos de acceso abierto. Sin embargo, durante la pandemia, las personas estudiantes se vieron obligadas a aprender a distancia, mientras que el profesorado tuvo que cambiar sus enfoques pedagógicos, métodos de aprendizaje y materiales didácticos.

El uso de la tecnología ya es objeto de investigación y práctica en la enseñanza universitaria desde hace varios años, en particular en la modalidad de aprendizaje combinado (*blended learning*), que integra la enseñanza presencial con contenidos en línea que las personas estudiantes pueden manipular individualmente en modo asíncrono (Trentin, 2021).<sup>1</sup> Sin embargo, debido a la pandemia de COVID-19, surgió repentinamente la necesidad de referirse plenamente a las herramientas tecnológicas y de la web 2.0 por sí solas; sacadas a la luz, por todo el profesorado y no solo por unas pocas personas educadoras innovadoras. Esta nueva situación estimuló reflexiones destinadas a investigar su potencial; por consiguiente, este difícil escenario de un entorno educativo cambiante, decidimos utilizar la metodología AICLE (Aprendizaje Integrado de Contenidos y Lenguas Extranjeras) para apoyar un curso universitario de chino en línea.

Este artículo informa sobre la experimentación de un curso de chino comercial a distancia mediado por el AICLE en una universidad italiana. El estudio analiza las opiniones de las personas participantes sobre la eficacia del aprendizaje y la metodología AICLE, con el fin de evaluar posibles cambios en las prácticas docentes y abordar nuevos en la enseñanza a distancia.

---

1 Guglielmo Trentin, *Oltre trent'anni di ricerca sulla didattica in rete all'ITD-CNR (rapporto tecnico)* (Genova: ITD, Istituto per le Tecnologie Didattiche, 2021), 15, <https://publications.cnr.it/doc/448755>.

## Marco teórico: principios de la enseñanza AICLE

En el enfoque AICLE, una materia curricular se enseña a través de una lengua extranjera (LE). El objetivo último del enfoque educativo AICLE es promover tanto el aprendizaje de contenidos como el aprendizaje de la LE (Marsh et al. 2010),<sup>2</sup> esto al proporcionar a las personas estudiantes un contexto de aprendizaje comunicativo más significativo que la educación formal convencional. Así pues, el contexto didáctico del enfoque AICLE se crea no solo por la presencia de LE vehiculares, sino, sobre todo, por las estrategias y métodos de enseñanza.

Así pues, el enfoque AICLE, basado en los principios de la investigación sobre la Adquisición de Segundas Lenguas (SLA *Second Language Acquisition*), propone la adquisición de la lengua a través de una enseñanza que hace hincapié en el contenido más que en la forma (Swain 1985).<sup>3</sup> Asimismo, la lección AICLE, de acuerdo con la teoría sociocultural de Vygotsky (1978),<sup>4</sup> quien considera el desarrollo cognitivo como una construcción social que se realiza a través de la interacción, hace hincapié en la interacción entre el alumnado, así como entre personas alumnas y profesorado. De modo que las lecciones AICLE se basan en modelos de aprendizaje orientados a la práctica y en el aprendizaje colaborativo basado en tareas; por consiguiente, crean un sentimiento de comunidad e interacción dentro del aula.

Mediante el fomento de la comunicación significativa, por un lado, y el trabajo en grupo, por otro, las lecciones AICLE contribuyen al desarrollo de las capacidades cognitivas y lingüísticas del alumnado. Por lo tanto, en el enfoque AICLE se hace hincapié en el contenido más que en la lengua, y los beneficios de utilizar una lengua extranjera se perciben a nivel de

2 David Marsh et al., *European Framework for CLIL Teacher Education* (Graz: European Centre for Modern Languages, 2010).

3 Merrill Swain, "Communicative Competence: Some Roles of Comprehensible Input and Comprehensible Output in Its Development", en *Input in Second Language Acquisition*, ed. Susan Gass y Carolyn Madden (Rowley, MA: Newbury House, 1985), 235-253

4 Lev S. Vygotsky, *Mind in Society: The Development of Higher Psychological Processes* (Cambridge: Harvard University Press, 1978).

estrategias de uso más que a nivel específicamente gramatical. La atención al contexto ayuda así a las personas estudiantes a aprender a utilizar la lengua con mayor competencia, reduciendo las barreras afectivas que a menudo la inhiben (Sisti 2015).<sup>5</sup>

En este sentido, numerosos estudios han confirmado la eficacia del desarrollo de las destrezas lingüísticas del estudiantado con el enfoque AICLE. Además de los beneficios lingüísticos, el AICLE también aporta ventajas a largo plazo, por ejemplo, este enfoque puede mantener al estudiantado motivado en el aprendizaje de la LE, ya que se espera de que se comuniquen con sus pares utilizando este medio (Pavón Vázquez 2014; Ouazizi 2016).<sup>6</sup>

El enfoque AICLE también aporta beneficios a largo plazo a las personas estudiantes, ya que “challenges learners to create new knowledge and develop new skills through reflection and engagement in higher-order as well as lower order thinking skills” (Coyle Do et al. 2010)<sup>7</sup> y, a su vez, facilita el aprendizaje activo mediante la creación de tareas centradas en el pensamiento en las que el contenido no se memoriza pasivamente, sino que se interioriza y se utiliza de una manera significativa, a menudo a través del aprendizaje cooperativo (Pavón Vázquez, Allison 2013; Pavón Vázquez 2014).<sup>8</sup> Además, el AICLE también puede fomentar la conciencia intercultural (Coyle Do et al. 2010)<sup>9</sup> y ayudar a las personas estudiantes a cultivar una competencia internacional e intercultural positiva para la sociedad global.

5 Flavio Sisti, “CLIL at University: Research, Didactics, Teacher Training”, *R.I.L.A. Rassegna Italiana di Linguistica Applicata* 47, no. 1 (2015): 1-9.

6 Víctor Pavón Vázquez, “Enhancing the Quality of CLIL: Making the Best of the Collaboration Between Language Teachers and Content Teachers”, *Encuentro* 23 (2014): 110-137; Khalid Ouazizi, “The Effects of CLIL Education on the Subject Matter (Mathematics) and the Target Language (English)”, *LACLIL* 9, no. 1 (2016): 115-127.

7 Do Coyle, Philip Hood y David Marsh, *Content and Language Integrated Learning* (Cambridge: Cambridge University Press, 2010), 54.

8 Víctor Pavón Vázquez y Maria Ellison, “Examining Teacher Roles and Competences in Content and Language Integrated Learning (CLIL)”, *Linguarum Arena* 4 (2013); Pavón Vázquez, “Enhancing the Quality of CLIL”.

9 Coyle, Hood y Marsh, *Content and Language Integrated Learning*.

Dado que esta metodología capacita a la población joven para vivir y trabajar en un mundo cada vez más multicultural (Eurydice 2006, Cenoz 2015),<sup>10</sup> ha sido ampliamente promovida por la Unión Europea y cada vez más también en contextos educativos globales (Hu 2021; Tsagkari 2019; Zhu 2003).<sup>11</sup>

En Italia, por su parte, el enfoque AICLE se promueve a nivel escolar y universitario. Por ejemplo, la Universidad de Urbino, donde realizamos esta investigación, fue precursora en la adopción del enfoque AICLE. Desde el curso académico 2010-2011, se ofrece en la Uniurb una amplia gama de cursos AICLE impartidos íntegramente en lenguas extranjeras. También se creó un Centro de Asistencia a la Enseñanza AICLE para apoyar y analizar las necesidades del profesorado y crear materiales didácticos para su uso en las clases de las distintas disciplinas implicadas (Sisti 2015).<sup>12</sup>

## Metodología AICLE potenciada por la tecnología

En las clases de AICLE, la lengua extranjera se convierte en el medio a través del cual se aprenden otros contenidos o destrezas, esto al crear un contexto real y auténtico de uso de la LE. Dicho contexto didáctico ofrece una sensación de necesidad real, tanto de recepción como de producción de LE y fomenta la negociación de significados y la interacción, aspectos necesarios para el aprendizaje. Esta percepción de autenticidad puede amplificarse mediante el uso de herramientas tecnológicas y basadas en

- 
- 10 Eurydice, *Content and Language Integrated Learning (CLIL) at School in Europe* (Bruselas: Eurydice, 2006); Jasone Cenoz, "Content-based instruction and content and language integrated learning: The same or different?", *Language, Culture and Curriculum* 28, no. 1 (2015): 8-24, <https://doi.org/10.1080/07908318.2014.1000922>.
- 11 H. Hu, "Mapping out the future: A proposal of a CLIL research agenda in China", *Journal of English Language Teaching and Applied Linguistics* 3, no. 9 (2021): 1-12; A. Tsagkari, "Students' Perceptions on CLIL Implementation in China, Japan and Indonesia", *Bulletin of Kagoshima Junshin Junior College*, no. 49 (2019): 31-58; H. Zhu, "Globalization and new ELT challenges in China", *English Today* 19, no. 4 (2003): 36-41.
- 12 Sisti, "CLIL at University", 1-9.

la web, las cuales son capaces, incluso, de proyectar al alumnado en una dimensión de aprendizaje totalmente inmersiva.

A diferencia de la clase presencial en un entorno cultural ajeno al AICLE y en la que la persona docente utiliza el AICLE, el uso de herramientas digitales como videos, aplicaciones, páginas web, etc., pone al alumnado en situación de “experimentar” el contexto de aprendizaje AICLE como real, aunque se proyecte en estos contextos desde su propio hogar.

Sin embargo, el uso de recursos tecnológicos en la enseñanza AICLE ordinaria no es el mismo cuando se está en una situación de educación a distancia, en la que estas herramientas sustituyen por completo al aula real, por ejemplo, durante el cierre de las escuelas debido a la pandemia de COVID-19, adoptar la educación a distancia en línea se convirtió en la única opción para que las personas estudiantes continuasen aprendiendo.

No son muchos los estudios que han abordado la aplicación de la enseñanza de cursos AICLE totalmente en línea. Algunos de estos han examinado cursos AICLE en línea que se diseñaron según el modelo MOOCs (*Massive Open Online Courses*) (De Waard y Demeulenaere 2017; Kao 2022):<sup>13</sup> estos estudios identificaron progresos en el uso práctico de la lengua por parte de las personas alumnas, mayor confianza en la planificación del aprendizaje autorregulado y mejores habilidades de aprendizaje social; pero también se identificaron dificultades en el requisito de tiempo extra o el horario sobrecargado del curso en línea y poca atención al interés del alumnado (Titova 2017).<sup>14</sup>

---

13 I. De Waard y K. Demeulenaere, “The MOOC-CLIL project: using MOOCs to increase language, and social and online learning skills for 5th grade K-12 students”, en *Beyond the Language Classroom: Researching MOOCs and other Innovations*, ed. K. Qian y S. Bax (Research-publishing.net, 2017), 29-42; Y. T. Kao, “Understanding and addressing the challenges of teaching an online CLIL course: a teacher education study”, *International Journal of Bilingual Education and Bilingualism* 25, no. 2 (2022): 656-675.

14 S. Titova, “The use of MOOC as a means of creating a collaborative learning environment in a blended CLIL course”, en *CALL in a Climate of Change: Adapting to Turbulent Global Conditions – Short Papers from EUROCALL 2017*, ed. K. Bothwick y L. Bradley (Research-publishing.net, 2017), 306-311,

Por su parte, Yang y Yang (2022)<sup>15</sup> analizaron cómo juzgan las personas estudiantes universitarias sus experiencias de aprendizaje, en comparación con la enseñanza presencial ordinaria, en un curso de inglés AICLE impartido de forma sincrónica. Sus resultados muestran que el alumnado mantenía una actitud vacilante hacia el modelo de educación a distancia, ya que le preocupaba la comunicación, la interacción, la presión de sus pares y su autonomía. En esta línea, las personas autoras sugieren el papel fundamental de la formación del profesorado en el uso de herramientas digitales y el cambio en la tarea que tiene, al no ser solo de personas facilitadoras, sino que deben acompañar al alumnado en el uso de la herramienta digital para apoyarle en cuanto a necesidades de aprendizaje y tiempo. Es decir, la didáctica para una actividad totalmente en línea debe replantearse por completo.

Muy pocos estudios se han dedicado a la metodología AICLE aplicada a la enseñanza del chino como segunda lengua (Orton y Cui 2016; Zeng 2022)<sup>16</sup> y ninguno, que sepamos, a su experiencia en línea. Por lo tanto, el objetivo del presente estudio es contribuir a esta área de investigación con datos obtenidos de un curso de lengua china, con AICLE a distancia con chino como medio de instrucción. Por lo tanto, esta investigación es parte de un proyecto más amplio que pretende demostrar la eficacia del enfoque AICLE para la enseñanza de nuevos contenidos culturales y la mejora de las destrezas lingüísticas del estudiantado.

En esta contribución se exponen las opiniones de las personas estudiantes sobre el curso de chino comercial realizado en línea durante la pandemia; en concreto, la presente investigación es doble, ya que pretende investigar la opinión del alumnado sobre la enseñanza basada en el AICLE en la

---

15 W. Yang y L. Yang, "Evaluating Learners' Satisfaction with a Distance Online CLIL Lesson During the Pandemic", *English Teaching & Learning* 46 (2022): 170-201.

16 J. Orton y X. Cui, "Principles and Innovation Design: CLIL Units in Chinese», en *Exploring Innovative Pedagogy in the Teaching and Learning of Chinese as a Foreign Language*, ed. R. Moloney y H. Xu (Singapur: Springer, 2016), 39-60; X. Zeng, "Using Online Resources to Foster Autonomous Learning in a CLIL Context: A Case Study of an Advanced Chinese Class", *Chinese Language Teaching Methodology and Technology* 5, no. 2 (2022): 37-56.

enseñanza del chino como lengua extranjera, así como su percepción de la mejora lingüística y cultural. A través de esta encuesta, a su vez, se pretende contribuir a la investigación sobre la metodología AICLE, en particular en el ámbito de los estudios TCSL. Aunque la metodología AICLE se ha aplicado con éxito a la enseñanza y el aprendizaje en la educación secundaria y universitaria en varias lenguas extranjeras, hasta donde sabemos aún queda mucho por hacer cuando se trata de la Enseñanza del Chino como Lengua Extranjera (ECLE) (Orton y Cui 2016)<sup>17</sup>.

La siguiente pregunta guía el presente análisis:

*RQ* - ¿Cuáles son las opiniones de las personas estudiantes sobre el curso de chino comercial a distancia (con referencia a dos macrozonas: ¿metodología de enseñanza basada en el AICLE, y mejora cultural y lingüística)?

## Participantes y modalidades de realización

Las personas participantes en la investigación fueron 15 estudiantes universitarios de primer y segundo curso matriculados en cursos de lengua china con un nivel intermedio de dominio del chino (HSK 3-4)<sup>18</sup>. La muestra incluye 10 mujeres y cinco hombres, con edades comprendidas entre los 22 y los 31 años. En este caso, cinco estudiantes estudiaron en China (entre un mes y un año y medio), mientras que diez solo han aprendido chino en sus países de origen. Su participación fue voluntaria y se les informó que durante el curso se llevaría a cabo una investigación, lo que aumentaría su dominio de la lengua china. El curso se impartió durante la pandemia de COVID-19, cuando las personas alumnas y profesoras se vieron obligadas a impartir y recibir las clases a distancia.

En el transcurso del segundo semestre, las personas estudiantes participaron en un curso en línea de enseñanza del chino basado en la metodología AICLE. El objetivo cultural eran los modales y la etiqueta en

17 Orton y Cui, "Principles and Innovation Design", 39-60.

18 El examen de aptitud (*Hanyu Shuiping Kaoshi* HSK) es un examen internacional que evalúa y puntúa el nivel de chino de hablantes no nativos. Consta de nueve niveles. <http://www.chinese.cn>

la mesa china. Para ello, tres personas instructoras dirigieron el proyecto, una de ellas era italiana y las otras dos personas eran chinas nativas.

El proceso de instrucción AICLE consistió en seis lecciones en línea de 120 minutos sobre la cultura china, impartidas en la plataforma Zoom de la universidad. Cada lección duraba dos horas. Todo el proceso de instrucción se llevó a cabo durante seis semanas y sus objetivos culturales específicos estaban relacionados con el área temática principal de los modales y la etiqueta en la mesa china. La primera lección ha abordado un tema de ámbito comercial ya conocido por el estudiantado, “el comercio de la prensa en la cultura comercial china”, por lo tanto, no relacionado con el curso de etiqueta en la mesa, si no con el objetivo de ayudar a las personas estudiantes a familiarizarse con la metodología AICLE.

En cuanto a los métodos e instrumentos, se utilizó la pedagogía y la comunicación multimodales, todo el curso se impartió en línea, por lo que se emplearon aportaciones textuales, visuales y también de vídeo, así como plataformas en línea para compartir actividades. Para socializar las tareas se utilizó la plataforma web colaborativa padlet.com que permite compartir contenidos de forma instantánea y sencilla.

Además de las actividades plenarias, a menudo se pedía a las personas estudiantes que trabajaran en parejas o en pequeños grupos, apoyándose en la herramienta Zoom *breakout rooms*, para practicar las cuatro destrezas lingüísticas (听说读写 *tīng shuō dú xiě*, escuchar, hablar leer y escribir).

## El cuestionario y el análisis de los datos

Los datos se recolectaron a través de un cuestionario de percepción que se administró al final del proceso de instrucción AICLE a través de módulos de Google. El cuestionario se basa en una escala Likert de cinco puntos, desde totalmente en desacuerdo un punto - hasta totalmente de acuerdo cinco puntos: totalmente en desacuerdo (TD), en desacuerdo (EA), ni de acuerdo ni en desacuerdo (neutral), de acuerdo (DA), totalmente de acuerdo (TA). Finalmente consta de 22 afirmaciones y tres preguntas abiertas.

El cuestionario se diseñó a partir de las dos macroáreas de la pregunta de investigación, con el objetivo de medir las percepciones de las personas participantes tanto sobre la experiencia del curso en modalidad AICLE y sobre el aprendizaje cultural y lingüístico. Las afirmaciones del cuestionario se agruparon en otras subáreas divididas como sigue:

**Macro área 1** – percepciones sobre el método de enseñanza AICLE. metodología didáctica (afirmaciones 2-4), reacción emocional y satisfacción (afirmaciones 5-8) y trabajo en colaboración (afirmaciones 9-11).

**Macro área 2** – percepciones sobre el aprendizaje cultural y lingüístico. mejora de los conocimientos culturales (afirmaciones 12-13), mejora de las competencias lingüísticas (afirmaciones 14-18) y eficacia del aprendizaje (afirmaciones 19-22).

Finalmente, las tres aperturas son:

1. ¿Qué aspecto de la enseñanza apreció especialmente y por qué?
2. ¿Qué aspecto de la enseñanza no le pareció tan eficaz y por qué?
3. ¿Qué consejo le daría a su persona instructora para mejorar la impartición de las clases?

A continuación, los datos del cuestionario se convirtieron en porcentajes para su análisis desde un punto de vista cuantitativo, mientras que las respuestas abiertas se analizaron mediante un método cualitativo.

## Resultados

### Análisis cuantitativo de las respuestas al cuestionario

Los datos presentados en esta sección se refieren a las respuestas al cuestionario. Las siguientes tablas muestran los resultados desglosados según los subsectores del cuestionario.

La afirmación número uno del cuestionario se refería a la experiencia previa de aprendizaje del alumnado: ya he realizado cursos impartidos íntegramente en chino. La mayoría de las personas participantes dieron

una respuesta positiva: un 13,3 % se mostró nada de acuerdo o poco de acuerdo, un 13,3 % no sabe, un 13,3 % de acuerdo y, el 60 % considera que la mayoría de las personas alumnas ya hayan seguido cursos de lengua china puede ser un apoyo para los cursos AICLE.

Las tres primeras tablas siguientes se refieren a los resultados sobre la percepción de la modalidad didáctica AICLE, realizada en una lengua extranjera y dirigida a la enseñanza de contenidos culturales.

De la Tabla 1 se desprende que las personas estudiantes declaran estar muy de acuerdo en la comprensión de las actividades (66,7%), están muy dispuestas a seguir asistiendo a cursos impartidos íntegramente en chino y basados en el AICLE (53,3 %) y están de acuerdo en que el uso de la tecnología es eficaz para la comprensión.

**Tabla 1.**  
*Percepciones sobre la metodología didáctica*

N.	Afirmación	1 TD	2 ED	3 Neutral	4 DA	5 TA
2.	En clase fui capaz de entender todas las instrucciones de las actividades dadas por la persona profesora.	0	0	6,7 %	26,7 %	66,7 %
3.	Me gustaría asistir a otras clases impartidas íntegramente en chino que se ofrecen en mi universidad.	0	0	0	46 %	53,3 %
4.	El uso de la tecnología (como Padlet) fue una ventaja para comprender los contenidos impartidos en chino.	0	0	13,3 %	53,3 %	33,3 %

Fuente. Elaboración propia.

Los resultados de la reacción emocional ante la enseñanza basada en el AICLE (Tabla 2), muestran que el alumnado se siente más cómodo utilizando la lengua meta (33,3 %) que utilizando el italiano (26,7 %), por lo que este resultado demuestra que el ambiente en una clase AICLE es bastante eficaz para crear un entorno de aprendizaje motivador y favorece la producción en lengua extranjera. Muy pocas personas estudiantes no estaban contentas con su rendimiento (6,7 %), la mayoría estaba de acuerdo o se mantenía neutral, la mayoría apreciaba el enfoque AICLE.

**Tabla 2.**

*Percepciones sobre la reacción emocional y la satisfacción*

N	Afirmación	1 TD	2 ED	3 Neutral	4 DA	5 TA
5.	Estoy contento con mi rendimiento oral en chino.	6,7 %	0	46,7 %	33,3 %	13,3 %
6.	Aprecié el método de enseñanza muy participativo utilizado por la persona instructora en clase.	0	0	13,3 %	46,7 %	40 %
7.	Me sentí cómodo (-a) en clase y pude participar fácilmente utilizando sobre todo el chino.	0	13,3%	26,7 %	26,7 %	33,3 %
8.	Me sentí cómodo (-a) en clase y pude participar fácilmente utilizando sobre todo el italiano.	6,7 %	13,3%	40 %	13,3 %	26,7 %

Fuente. Elaboración propia.

La Tabla 3 muestra los resultados de las percepciones sobre el trabajo en colaboración. Los resultados son claramente positivos: muestran una mayoría de respuestas muy de acuerdo con la percepción de la eficacia del trabajo en parejas y en grupo (60 %), las actividades de evaluación entre

compañeros y compañeras (46 %) y el uso de herramientas multimedia (53,3 %). Estos resultados muestran que la metodología AICLE, que hace un uso extensivo de las actividades colaborativas, es apreciada por el estudiantado que, a su vez, se siente positivamente motivado para desarrollar el trabajo colaborativo.

**Tabla 3.**

*Percepciones sobre el trabajo en colaboración*

N	Afirmación	1 TD	2 ED	3 Neutral	4 DA	5 TA
9.	El trabajo en parejas y en grupo resultó especialmente eficaz para comprender todos los contenidos chinos.		6,7%	13,3 %	20 %	60 %
10.	El uso de ayudas audiovisuales utilizadas por la persona profesora y compartidas con el grupo de trabajo (como YouTube, archivos de audio mp3, imágenes, etc.) resultó especialmente eficaz para comprender todos los contenidos chinos.	0	0	6,7 %	40 %	53,3 %
11.	La evaluación entre pares fue especialmente eficaz para comprender todos los contenidos chinos.	0	0	13,3 %	40 %	46,7 %

Fuente. Elaboración propia.

Los siguientes datos son los resultados relacionados con la Macroárea 2 y se refieren a las percepciones sobre el aprendizaje cultural y lingüístico. En concreto, los tres datos siguientes muestran las percepciones de las personas estudiantes sobre su mejora en términos de conocimientos culturales, destrezas lingüísticas y eficacia del aprendizaje, respectivamente.

En lo que respecta a la percepción sobre la mejora de la comprensión cultural, los datos de la Tabla 4 demuestran que las personas estudiantes están totalmente de acuerdo en haber mejorado su comprensión cultural de todos los temas tratados a lo largo del curso (80 %).

**Tabla 4.**  
*Percepciones sobre el trabajo en colaboración*

N	Afirmación	1 TD	2 ED	3 Neutral	4 DA	5 TA
12.	He incrementado mis conocimientos sobre todos los aspectos culturales tratados en clase.	0	0	0	20 %	80 %
13.	Pude comprender plenamente todos los temas culturales tratados en clase.	0	0	6,7 %	26,7%	66,7 %

Fuente. Elaboración propia.

La Tabla 5 analiza sus competencias lingüísticas, donde el aspecto léxico parece haber sido el más apreciado (N 15), con la mejora del dominio del chino en segundo lugar (N 16). Los resultados sobre la capacidad de comprensión oral son controvertidos: aunque las personas alumnas afirman haber mejorado su capacidad de comprensión oral en chino, muchas se mantienen neutrales al afirmar que se sienten seguras cuando escuchan a un hablante nativo.

**Tabla 5.**  
*Percepciones sobre mejora de las competencias lingüísticas*

N	Afirmación	1 TD	2 ED	3 Neutral	4 DA	5 TA
14.	Me siento más seguro (-a) cuando hablo en chino.	0%	6,7%	33,3 %	46,7 %	13,3 %
15.	He mejorado mi competencia léxica china.	0%	0%	0 %	66,7 %	33,3 %
16.	He mejorado mi habilidad para escuchar chino.	0%	0%	20 %	46,7 %	33,3 %
17.	Me siento más seguro (-a) cuando oigo a alguien hablar en chino.	0%	0%	46,7 %	26,7 %	26,7 %
18.	He mejorado mi dominio del chino.	0%	6,7%	26,7 %	53,3 %	13,3 %

Fuente. Elaboración propia.

Finalmente, la última tabla se refiere a la eficacia del aprendizaje en AICLE. En este caso, los resultados son menos claros, tanto en lo que se refiere a la eficacia de la evaluación por los pares como a la eficacia percibida de la metodología AICLE.

**Tabla 6.**  
*Percepciones sobre la eficacia del aprendizaje*

N	Afirmación	1 TD	2 ED	3 Neutral	4 DA	5 TA
19.	Las clases de AICLE son más eficaces que las tradicionales para aprender temas culturales.	0	0	33,3 %	33,3 %	33,3 %
20.	Todo el curso impartido en chino resultó ser más eficaz para aprender todos los aspectos lingüísticos de la lengua china.	6,7%	20 %	13,3 %	33,3 %	26,7 %
21.	La evaluación entre compañeros y compañeras me ayudó bastante a mejorar mi capacidad de comprensión oral en chino.		6,7%	40 %	13,3 %	40 %
22.	La evaluación entre compañeros y compañeras me ayudó bastante a mejorar mi expresión oral en chino.		6,7%	33,3 %	33,3 %	26,7 %

Fuente. Elaboración propia.

## **Análisis cualitativo de las respuestas a las preguntas abiertas**

La última parte del cuestionario recogía las opiniones del alumnado sobre la experiencia del curso *online* de chino comercial realizado con el método AICLE a través de tres preguntas abiertas.

1. ¿Qué aspecto de la enseñanza apreció especialmente y por qué?
2. ¿Qué aspecto de la enseñanza no le pareció tan eficaz y por qué?
3. ¿Qué consejo le daría a su persona instructora para mejorar la impartición de las clases?

De las respuestas se desprende que los aspectos más apreciados son los siguientes: “*el trabajo en grupo*”; “*el uso de métodos de aprendizaje originales*”;

*“el dinamismo del trabajo en grupo y la variedad de temas tratados; la colaboración con los compañeros”*. Precisamente, la sugerencia de realizar más trabajos en grupo durante las clases, junto con la discusión de contenidos más especializados del mundo de la empresa, fue el consejo que el alumnado daría a la persona profesora para mejorar la enseñanza (Pregunta 3).

Entre los aspectos menos valorados del curso, las respuestas apuntan a las dificultades de la enseñanza a distancia: *“Creo que con la webcam obligatoriamente encendida y con el turno de palabra habría habido más interacción”*; *“La enseñanza a distancia fue quizá una limitación, pero la calidad de las clases desde luego no disminuyó”*. Estas respuestas indican el papel todavía destacado de las dificultades debidas a las conexiones de red y la eficacia de las herramientas personales de las personas participantes en los cursos a distancia.

## **Debate sobre los resultados**

Los resultados demuestran que la metodología AICLE no representa, en modo alguno, un obstáculo para el aprendizaje del estudiantado, que parece preferir las estrategias de aprendizaje basadas en tareas y en la colaboración con los métodos más tradicionales. Sobre todo, aumenta la percepción de mejora cultural y lingüística de las personas estudiantes. Específicamente, en referencia a la pregunta de investigación *¿Cuáles son las opiniones de los estudiantes sobre el curso de chino comercial a distancia (con referencia a dos macrozonas: metodología de enseñanza basada en el AICLE y mejora cultural y lingüística)?*, los resultados indican que las personas estudiantes tienen una percepción positiva de las actividades realizadas y de los resultados de aprendizaje alcanzados.

En cuanto a su percepción de la metodología de enseñanza basada en el AICLE, el estudiantado dio valores positivos, lo cual confirma su interés en seguir otros cursos con esta metodología y su sensación de facilidad en el uso de la LE. También revelaron una alta valoración del método participativo, el trabajo en grupo y el uso de herramientas audiovisuales y software en línea que facilitó el uso de la LE, lo que aumenta su confianza en el uso de la LE durante las clases.

Con referencia a la mejora percibida de las competencias culturales y lingüísticas, los resultados muestran la plena satisfacción de las personas participantes y su percepción de haber aumentado sus conocimientos culturales y también lingüísticos. En particular, reconocen haber aumentado su conocimiento léxico del chino. Este aspecto adquiere especial importancia en el contexto de la enseñanza del chino como lengua extranjera (ECLE), ya que, como es bien sabido, la competencia léxica es de primordial importancia en la adquisición de la lengua morfosilábica que es el chino (Packard 2000; Li & Thompson, 1981)<sup>19</sup>.

El alumnado, al tiempo que declara apreciar y mejorar su competencia, indica percepciones inciertas sobre la eficacia del método AICLE en comparación con el tradicional. Aunque los resultados sobre la eficacia percibida del uso de la LE y la corrección entre iguales no son certeros, el análisis cualitativo de las respuestas abiertas muestra claramente el alto grado de valoración de las actividades colaborativas y las tareas dinámicas de grupo. Estos datos controvertidos parecen indicar que los enfoques son todavía algo nuevo para las personas estudiantes, y que parecen necesitar más tiempo para familiarizarse con ellos y, a su vez, nos señalan la dirección para nuevos experimentos; puesto que las personas estudiantes que participaron en el estudio están acostumbradas a la enseñanza tradicional en el entorno universitario y este era el primer experimento de AICLE en chino en nuestra universidad.

Por último, las respuestas abiertas también pusieron de manifiesto la dificultad de hacer frente a las contingencias de la enseñanza a distancia, que son independientes de las motivaciones del profesorado, del estudiantado y de la metodología de enseñanza. Esto sugiere que esta dificultad sigue siendo un aspecto para tener en cuenta en el diseño de cursos impartidos íntegramente en línea. Dificultades que se dan debido a las conexiones de red y a la eficacia de las herramientas personales de las personas participantes en los cursos a distancia.

---

19 Jerome L. Packard, *The Morphology of Chinese: A Linguistic and Cognitive Approach* (Cambridge: Cambridge University Press, 2000); Charles N. Li y Sandra A. Thompson, *Mandarin Chinese: A Functional Reference Grammar* (Berkeley: University of California Press, 1981).

## Conclusiones

Este estudio ahondó en las opiniones de las personas alumnas sobre el curso de chino comercial en modo AICLE realizado enteramente en línea. Nuestros datos mostraron una percepción positiva de la mejora de las competencias tanto lingüísticas como culturales y de las actividades propuestas proporcionadas por la metodología AICLE por parte de las personas participantes.

En los últimos años, cada vez más docentes aplican el uso de herramientas técnicas en sus clases, mientras que la aplicación de la metodología AICLE en la clase de chino como LE sigue siendo limitada. Teniendo en cuenta que la tecnología es ahora una parte integral de la enseñanza de idiomas, y que la aplicación de tales herramientas se integra muy bien en la lección AICLE y mejora aún más su apoyo al aprendizaje, esperamos que los resultados positivos de este estudio estimulen a las personas docentes de chino como LE a seguir experimentando.

La metodología AICLE es dinámica e interactiva en las relaciones entre personas alumnas y profesoras, lo que puede resultar aún más eficaz en combinación con la tecnología, al proporcionar una experiencia aún más auténtica a través de herramientas y productos web y facilitando así el aprendizaje. Sin embargo, es crucial planificar el uso y la selección de tecnología y herramientas web actualizadas para integrarlas de la mejor manera posible como apoyo al entorno de enseñanza AICLE. Como personas educadoras tenemos la intención de continuar nuestra investigación dentro del ECLE para comprender mejor a la vez que estimulamos las colaboraciones internacionales como el enfoque AICLE, el cual puede mejorar el conocimiento lingüístico y cultural del chino como LE.

De igual forma, somos conscientes de que el camino tendrá que acompañar gradualmente a las personas estudiantes, quienes aún están acostumbradas a un tipo de enseñanza tradicional y continuar en el intento de mejorar la enseñanza con el apoyo de metodologías cada vez más adaptadas a las necesidades de aprendizaje del alumnado y a las innovaciones tecnológicas aplicadas a la enseñanza.

---

## Referencias bibliográficas

- Cenoz, Jason. "Content-based instruction and content and language integrated learning: The same or different?". *Language, Culture and Curriculum*, 28, no. 1(2015): 8-24.
- Coyle, Do, Philip Hood y David Marsh. *Content and Language Integrated Learning*. Cambridge: Cambridge University Press, 2010.
- De Waard, Inge, y Kriss Demeulenaere. "The MOOC-CLIL project: using MOOCs to increase language, and social and online learning skills for 5th grade K-12 students". En *Beyond the Language Classroom: Researching MOOCs and other Innovations*, editado por K. Qian and S. Bax, 29-42. Research Publishing, 2017.
- Eurydice. *Content and Language Integrated Learning (CLIL) at School in Europe*. Bruselas: Eurydice, 2006.
- Hu, H. "Mapping out the future: A proposal of a CLIL research agenda in China". *Journal of English Language Teaching and Applied Linguistics*, 3, no. 9 (2021): 1-12.
- Kao, Y. T. "Understanding and addressing the challenges of teaching an online CLIL course: a teacher education study". *International Journal of Bilingual Education and Bilingualism*, 25, no. 2 (2022): 656-675.
- Li, Charles N., y Sandra A. Thompson. *Mandarin Chinese: A Functional Reference Grammar*. Berkeley, CA: University of California Press. 1981.
- Marsh, David, Peeter Mehisto, Dieter Wolff y María Jesús Frigols Martín. *European Framework for CLIL Teacher Education*. Graz: European Centre for Modern Languages, 2010.
- Orton, John, y Xiaolan Cui. "Principles and Innovation Design: CLIL Units in Chinese". *Exploring Innovative Pedagogy in the teaching and learning of Chinese as a foreign language*, editado por Robyn Moloney and Hui Xu, 39-60. Singapore: Springer, 2016.

- Ouazizi, Khalid. "The Effects of CLIL Education on the Subject Matter (Mathematics) and the Target Language (English)". *LACLIL*, 9, no. 1(2016): 110-137.
- Packard, Jerome L. *The Morphology of Chinese: A Linguistic and Cognitive Approach*. C.ambridge: University Press, 2000.
- Pavón Vásquez, Víctor y María Ellison. "Examining Teacher Roles and Competences in Content and Language Integrated Learning (CLIL)". *Linguarum Arena*, 4 (2013): 65-78.
- Pavón Vásquez, Víctor. "Enhancing the Quality of CLIL: Making the Best of the Collaboration Between Language Teachers and Content Teachers". *Encuentro* 23 (2014): 115-27.
- Sisti, Francesco. "CLIL at University: Research, Didactics, Teacher Training". *R.I.L.A. Rassegna Italiana di Linguistica Applicata*, 1 (2015): 1-9.
- Swain, Merrill. "Communicative Competence: Some Roles of Comprehensible Input and Comprehensible Output in Its Development". En *Input in Second Language Acquisition*, editado por Susan M. Gass y Carolyn G. Madden, 235-253. Rowley, MA: Newbury House, 1985.
- Titova, Svetlana. "The use of MOOC as a means of creating a collaborative learning environment in a blended CLIL course". En *CALL in a climate of change: Adapting to turbulent global conditions*, editado por Kate Bothwick y Linda Bradley, 306-311. Research-publishing.net, 2017.
- Trentin, Guglielmo. *Oltre trent'anni di ricerca sulla didattica in rete all'ITDCNR (rapporto tecnico)*. ITD, Istituto per le tecnologie didattiche, 2021. <<https://publications.cnr.it/doc/448755>>
- Tsagkari, Aikaterini. "Students' Perceptions on CLIL Implementation in China, Japan and Indonesia". *Bulletin of Kagoshima Junshin Junior College*, 49 (2019): 31-58.

- Vygotsky, Lev S. *Mind in Society: The Development of Higher Psychological Processes*. Cambridge: Harvard University Press, 1978.
- Yang, Wei, y Lin Yang. "Evaluating Learners' Satisfaction with a Distance Online CLIL Lesson During the Pandemic". *English Teaching & Learning*, 46 (2022): 179-201.
- Zeng, X. "Using Online Resources to Foster Autonomous Learning in a CLIL Context: A Case Study of an Advanced Chinese Class". *Chinese Language Teaching Methodology and Technology*, 5, no. 2 (2022), 37-56.
- Zhu, H. "Globalization and new ELT challenges in China". *English Today*, 19, no. 4 (2003): 36-41.